

Bedienungsanleitung

Kat. Nr. 98.1078

TFA



Funk-Wecker

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Beim Hantieren mit ausgelassenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

Empfang der Funkzeit DCF:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

3. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung und legen Sie die Batterie (1 x 1,5 V AA) ein, +/- Pol wie abgebildet. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Nach der Inbetriebnahme stellt sich die Uhr auf 12 h und versucht nun, das Funksignal zu empfangen. Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt.

Bedienungsanleitung

Kat. Nr. 98.1078

TFA



3.1 WAVE Taste

- Die Uhrzeit aktualisiert sich jeden Tag mehrmals. Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die "WAVE" Taste für 3 Sekunden.

3.2 SET Taste - Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, kann die Zeit auch manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
- Halten Sie die "SET" Taste für mindestens 3 Sekunden gedrückt, und Sie können die Uhrzeit mit der "SET" Taste einstellen.

3.3 Einstellung des Weckalarms

- Stellen Sie mit dem Weckzeit-Einstellknopf die gewünschte Alarmzeit ein (in Pfeilrichtung!).
- Schieben Sie den "ON/OFF" Schalter nach oben. Die Alarm-Funktion ist aktiviert. Der Sekundenzeiger bleibt stehen (Tick-Stopp-Funktion).
- Wenn der Wecker klingelt, lösen Sie die Snooze-Funktion mit der "LIGHTSNOOZE" Taste aus. Der Alarmton wird dann für 5 Minuten unterbrochen.
- Um die Alarm-Funktion zu deaktivieren, schieben Sie den "ON/OFF"-Schalter nach unten. Die Tick-Stopp-Funktion wird deaktiviert und der Sekundenzeiger sucht sich die aktuelle Anzeige.

3.4 RESET Taste

- Drücken Sie die "RESET" Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn die Funkuhr nicht einwandfrei funktioniert.

3.5 Beleuchtung

- Mit der "LIGHTSNOOZE" Taste können Sie die Anzeige für 3 Sekunden beleuchten.

4. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

5. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Zeigerbewegung	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Kein DCF Empfang	→ „WAVE“ Taste drücken (3 Sek.) → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Beseitigen der Störquellen → Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung → Uhrzeit manuell einstellen
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln → „RESET“ Taste drücken

6. Entsorgung

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.
- Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

7. Technische Daten

Spannungsversorgung:	1 x 1,5V AA Batterie (inklusive)
Gehäusemaße:	74 x 44 x 76 mm
Gewicht:	113 g (nur Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.

Instruction Manual

Kat. Nr. 98.1078

TFA

Radio controlled alarm clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

2. For your safety

- The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.



Caution!
Risk of injury:

- Keep this instrument and the battery out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.



Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During night-time, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

3. Getting started

- Open the battery compartment in direction of the arrow and insert the battery (1x 1.5 V AA), polarity as illustrated. The unit is now ready to use.
- After the initial setup, the clock shows 12 o'clock and is trying to receive the radio signal. When the time code is received (max. 3-10 minutes), the radio-controlled time will be displayed.

3.1 WAVE button

- The clock automatically scans the time signal everyday to maintain accurate timing. The clock is able to scan the time signal manually by pressing "WAVE" button for 3 seconds.

Instruction Manual

Kat. Nr. 98.1078

TFA

3.2 SET button - Manual setting of clock

- In case the clock cannot detect the DCF signal, the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
- Hold "SET" button for at least 3 seconds. Now set time by "SET" button.

3.3 Setting of the alarm time

- Set your desired alarm time by turning the setting knob (in direction of the arrow!).
- Slide the "ON/OFF" switch upward. The alarm function is activated. The seconds hand stops (Tick-stop-function).
- Once the alarm starts to ring, you can activate the snooze function by pressing the "LIGHTSNOOZE" button. The alarm will be interrupted for 5 minutes.
- To deactivate the snooze function slide the "ON/OFF" switch downward. The Tick-Stop function is deactivated. The second hand moves to the actual indication.

3.4 RESET button

- Use a pin to press the "RESET" button if the unit does not work properly.

3.5 Backlight

- Press the "LIGHTSNOOZE" button to light up the display for 3 seconds.

4. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

5. Troubleshooting

Problem	Solution
No pointer movement	→ Ensure battery polarity is correct → Change battery
No DCF reception	→ Press "WAVE" button (3 sec.) → Wait for attempted reception during the night → Choose another place for the instrument → Check if there is any source of interference → Reset the device as per the manual → Set the clock manually
Incorrect display	→ Change battery → Press "RESET" button

6. Waste disposal

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment. The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

7. Specifications

Power consumption:	Battery 1.5 V AA (included)
Housing dimension:	74 x 44 x 76 mm
Weight:	113 g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC. A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

Mode d'emploi

Kat. Nr. 98.1078

TFA



Réveil radio-piloté

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



Attention!
Danger de blessure:

- Gardez la pile et l'appareil hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!



Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Frankfurt sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Frankfurt, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.

3. Mise en service

- Ouvrir le compartiment de la pile à direction de flèche et insérer la batterie (1x 1,5 V AA), polarité +/- comme illustré. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- Après la première mise en service l'horloge indique 12 h et tente de capter le signal radio. Dès la réception du code horaire, l'heure radio s'affiche après 3-10 minutes.

3.1 Touche WAVE

- L'heure est actualisée tous les jours. On peut également activer le signal radio manuellement en pressant la touche «WAVE» pour 3 secondes.

Mode d'emploi

Kat. Nr. 98.1078

TFA

3.2 Touche SET - Réglage manuel de l'heure

- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF, vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale.
- Appuyer la touche «SET» pour 3 secondes. Régler l'heure à l'aide de la touche «SET».

3.3 Réglage alarme de réveil

- Vous pouvez régler l'heure souhaitée par le bouton de réglage au verso (à direction de flèche!).
- Pousser le commutateur «ON/OFF» vers le haut. La fonction alarme est activée. L'aiguille des secondes arrête (fonction stop du tic-tac).
- Si le réveil sonne, activer la fonction snooze par la touche «LIGHTSNOOZE». Le son de l'alarme sera interrompre pour 5 minutes.
- Pour arrêter l'alarme pousser le commutateur «ON/OFF» vers le bas. La fonction stop du tic-tac est désactivée et la trotteuse se conforme à l'affichage actuel.

4.4 Touche RESET

- Appuyer la touche «RESET» avec un objet pointu pour remettre et activer nouvellement.

4.5 Eclairage de fond

- Touchez la touche «LIGHTSNOOZE» pour éclairer l'affichage pour 3 secondes.

5. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conserver votre appareil dans un endroit sec.

6. Dépannage

Problème	Résolution
Aucun mouvement des aiguilles	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Aucune réception DCF	→ Appuyez sur la touche «WAVE» pour 3 secondes → Attendez la réception du signal de nuit → Sélectionnez une autre position pour l'appareil → Éliminez les éventuelles sources de parasitage → Remettez l'appareil en service conformément aux instructions → Régalez l'heure manuellement
Indication incorrecte	→ Changez la pile → Appuyez sur la touche «RESET»

7. Traitement des déchets

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

8. Caractéristiques techniques

Alimentation:	Pile 1 x 1,5V AA (incluse)
Mesure de boîtier:	74 x 44 x 76 mm
Poids:	113 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

11/12

Istruzioni per l'uso Kat. Nr. 98.1078



TFA

Orologio sveglia radiocontrollato

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.



Avvertenza! Pericolo di lesioni:

- Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'Istituto di metrologia "Physikalisches Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 - 2 m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

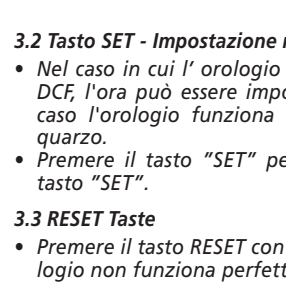
3. Messa in funzione

- Aprire il vano batterie in direzione della freccia e mettere la batteria (1x 1,5 V AA) osservando la corretta polarità. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- Una volta che la batteria è inserita, la sveglia indica 12 h e sta provando a ricevere il segnale radio. Quando il codice dell'ora è ricevuto (3-10 minuti), l'ora è visualizzata.

3.1 Tasto WAVE

- L'ora si aggiorna ogni giorno. È possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Premere il tasto "WAVE" per 3 secondi.

Istruzioni per l'uso Kat. Nr. 98.1078



TFA

3.2 Tasto SET - Impostazione manuale dell'ora

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF, l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.
- Premere il tasto "SET" per 3 sec. Impostare l'ora con il tasto "SET".

3.3 RESET Taste

- Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito, se l'orologio non funziona perfettamente.

3.4 Regolazione dell'ora di allarme

- Impostare con il manopola l'ora della sveglia (in direzione della freccia!).
- Spingere il tasto "ON/OFF" verso l'alto. La funzione di sveglia è attivata. La lancetta dei secondi si arresta (funzione blocco del tic tac).
- Quando suona la sveglia attivare la funzione snooze con il tasto "SNOOZE/LIGHT". Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
- Per disattivare l'allarme spingere il tasto "ON/OFF" verso il basso. La funzione di blocco della lancetta si disattiva e la lancetta dei secondi torna alla posizione attuale.

3.5 Illuminazione

- Con il tasto "SNOOZE/LIGHT" si può illuminare la visualizzazione per 3 secondi.

4. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

5. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento di lancette	→ Inserire la batteria con le polarità giuste → Sostituire la batteria
Nessuna ricezione DCF	→ Premere il tasto "WAVE" per 3 secondi → Attendete il tentativo notturno di ricezione → Cercate nuove posizioni per l'apparecchio → Eliminate fonti di interferenza → Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni → Impostare l'ora manualmente
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria → Premete il tasto "RESET"

6. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

7. Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria 1 x 1,5V AA (inclusa)
Dimensioni esterne:	74 x 44 x 76 mm
Peso:	113 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de

Gebruiksaanwijzing Kat. Nr. 98.1078



TFA

Radiografische alarmklok

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaardt wij geen aansprakelijkheid.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

2. Voor uw veiligheid

- Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



Opgelet! Kans op letsel:

- Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

Radiografisch tijdsignaal DCF:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd klok is een cesium-atoomklok van het Physikalisches Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. Uw radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke stoorbronnen zoals computerschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwaakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dicht bij het raam.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.

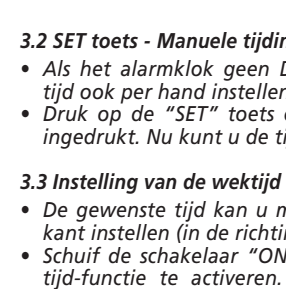
3. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak open in de richting van de pijl en plaats de batterij (1 x 1,5 V AA), +/- pool zoals afgebeeld. Het apparaat is nu bedrijfs gereed.
- Na de eerste instelling gaat de wekker op 12:00 staan en probeert vervolgens, dit radiografisch tijdsignaal te ontvangen. Is het gelukt de tijdcode te ontvangen (na 3-10 minuten), wordt de radiografische tijd aangegeven.

3.1 WAVE toets

- De tijd wordt iedere dag geactualiseerd. U kunt de initiële ook handmatig starten. Houd de "WAVE" toets 3 seconden lang ingedrukt.

Gebruiksaanwijzing Kat. Nr. 98.1078



TFA

3.2 SET toets - Manuele tijdstelling

- Als het alarmklok geen DCF-siginaal ontvangt, kan u de tijd ook per hand instellen.
- Druk op de "SET" toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt. Nu kunt u de tijd met de "SET" toets wisselen.

3.3 Instelling van de wektijd

- De gewenste tijd kan u met de instelknop op de achterkant instellen (in de richting van de pijl!).
- Schuif de schakelaar "ON/OFF" naar boven, om de wektijd-functie te activeren. De secondewijzer blijft staan (Tik-stopfunctie)
- Als het weksiginaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de knop "LIGHT/SNOOZE" in gang zetten.
- Om de weksiginaal uit te schakelen, moet u de "ON/OFF" schakelaar naar beneden schuiven. De tik-stop-functie wordt gedeactiveerd en de secondewijzer zoekt de actuele tijd.

3.4 RESET toets

- Druk met een puntig voorwerp de "RESET" toets in indien het toestel niet correct functioneert.

3.5 Verlichting

- Door op de knop "LIGHT/SNOOZE" te drukken, wordt de display 3 seconden verlicht.

4. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

5. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterij
Geen ontvangst van DCF	→ Druk op de "WAVE" toets (3 seconden) → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat → Verwijder stoorbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Tijd handmatig instellen
Geen correcte indicatie	→ Vervang de batterij → Druk op de "RESET" toets

6. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

7. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	1 x 1,5V AA Batterij (inclusief)
Afmetingen behuizing:	74 x 44 x 76 mm
Gewicht:	113 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de



Instrucciones de uso Kat. Nr. 98.1078



TFA

Despertador radiocontrolado

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



¡Precaución! Riesgo de lesiones:

- Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice siempre protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

Recepción de la hora radio controlada DCF:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

¡Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

3. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de pilas en dirección de la flecha e inserte la pila (1 x 1,5 V AA), +/- con la polaridad tal como viene representada. El aparato está listo para funcionar.
- Después de la puesta en marcha, el reloj se ajusta a 12 h e intenta recibir la señal radioeléctrica. Una vez recibido el código de la hora (durante 3-10 min.) se muestra la hora radio controlada.

3.1 Tecla WAVE

- La hora se actualiza cada día. También puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla "WAVE" durante 3 segundos.

Instrucciones de uso Kat. Nr. 98.1078

TFA

3.2 Tecla SET - Ajuste manual de la hora

- Si su despertador radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF, puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.
- Pulse la tecla "SET" y manténgala pulsada durante 3 segundos. Ahora puede ajustar la hora con la tecla "SET".

3.3 Ajuste de alarma

- Ajuste la hora de la alarma elegida con el botón de ajuste de despertador (en dirección de la flecha!).
- Deslice el interruptor "ON/OFF" hacia arriba. La función de alarma se encuentra activada. El segundo se para (función detención del tic tac).
- Cuando suena el despertador puede activar la función Snooze con la tecla "LIGHT/SNOOZE". El sonido de alarma quedará interrumpido durante 5 minutos.
- Para desactivar la función de alarma, deslice el interruptor "ON/OFF" hacia abajo. La función de detención del tic tac se deshabilita y el segundo busca la indicación actual.

3.4 Tecla RESET

- Pulse la tecla "RESET" usando un objeto con punta, si el reloj no funciona correctamente.

3.5 Iluminación

- Con la tecla "LIGHT/SNOOZE" puede iluminar la indicación durante 3 seg.

4. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

5. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de los punteros	→ Asegúrese que la pila está colocada con la polaridad correcta → Cambiar la pila
Ninguna recepción de DCF	→ Pulse la tecla "WAVE" (3 sec.) → Intentar la recepción de noche → Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo → Elimine las fuentes de interferencia → Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo acuerdo a las instrucciones → Insertar las horas manualmente
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila → Pulse la tecla "RESET"

6. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No desheche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

8. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	Pila 1 x 1,5V AA (incluida)
Dimensiones de cuerpo:	74 x 44 x 76 mm
Peso:	113 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de